

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- * Neuvoston asetus (Euratom, EHTY, EY) N:o 1548/96, annettu 26 päivänä heinäkuuta 1996, Euroopan yhteisöjen virkamiesten ja muun henkilöstön palkkoihin ja eläkkeisiin Kreikassa ja Italiassa, Varese lukuun ottamatta, sovellettavien korjauskertoimien mukauttamisesta 1
- Komission asetus (EY) N:o 1549/96, annettu 1 päivänä elokuuta 1996, pysyvien tarjouskilpailujen avaamisesta Saksan interventioelimen hallussaan pitämän leipävehnän viemiseksi määräpaikkana World Food Programme 2
- Komission asetus (EY) N:o 1550/96, annettu 1 päivänä elokuuta 1996, tuontitullien muuttamisesta vilja-alalla 8
- Komission asetus (EY) N:o 1551/96, annettu 1 päivänä elokuuta 1996, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 11
- Komission asetus (EY) N:o 1552/96, annettu 1 päivänä elokuuta 1996, tiettyjen sokerialan tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttamisesta 13
- Komission asetus (EY) N:o 1553/96, annettu 1 päivänä elokuuta 1996, sokerialan varastointikustannusten korvausmäärään sovellettavan maatalouden muuntokurssin vahvistamisesta heinäkuulle 1996 15

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Neuvosto

96/462/EY:

- * assosiointineuvoston päätös N:o 1/96, Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Unkarin tasavallan assosiointineuvoston päätös, tehty 16 päivänä heinäkuuta 1996, assosiointineuvoston työjärjestyksestä tehdyn päätöksen N:o 1/94 muuttamisesta siten, että perustetaan neuvoa-antava sekakomitea 17

96/463/EY:	
* Neuvoston päätös, tehty 23 päivänä heinäkuuta 1996, puhdasrotuisten jalostusautojen testausmenetelmien ja tulosten arvioinnin yhdenmukaistamisessa yhteistyösopuolena toimivan vertailuaseman nimeämisestä	19
96/464/EY:	
* Neuvoston päätös, tehty 25 päivänä heinäkuuta 1996, makrotaloudellisen täydentävän rahoitustuen myöntämisestä Slovakian tasavallalle tehdyn päätöksen 94/939/EY kumoamisesta	21
Komissio	
96/465/EY:	
* EY—Andorra-sekakomitean päätös N:o 3/96, tehty 15 päivänä heinäkuuta 1996, peräisin olevan tuotteen ('alkuperätuote') käsitteen määritelmää koskevasta poikkeuksesta Andorran ruhtinaskunnan erikoisaseman huomioon ottamiseksi sen tiettyjen valmistettujen maataloustuotteiden tuotannon osalta tehdyn päätöksen N:o 7/91 muuttamisesta	22
96/466/EY:	
* Komission päätös, tehty 15 päivänä heinäkuuta 1996, luettelosta Uruguayn laitoksista, joista lihavalmistajien tuonti yhteisöön sallitaan, tehdyn päätöksen 86/473/ETY muuttamisesta ⁽¹⁾	24
96/467/EY:	
* Komission päätös, tehty 16 päivänä heinäkuuta 1996, yhteisön ekotuotemerkin myöntämistä kopiopaperille koskevista ekologisista arviointiperusteista ⁽¹⁾	26
96/468/EY:	
* Komission päätös, tehty 19 päivänä heinäkuuta 1996, rakennerahastojen maksusitoumusmäärärahojen ohjeellisen jakautumisen vahvistamisesta jäsenvaltioittain kaudeksi 1997—1999 neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 2052/88 määritetyn tavoitteen n:o 2 osalta	29
96/469/EY:	
* Komission päätös, tehty 30 päivänä heinäkuuta 1996, syövän ehkäisemisen neuvoa-antavan komitean perustamisesta ⁽¹⁾	31

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

I

*(Säädökset, jotka on julkaistava)***NEUVOSTON ASETUS (EURATOM, EHTY, EY) N:o 1548/96,****annettu 26 päivänä heinäkuuta 1996,****Euroopan yhteisöjen virkamiesten ja muun henkilöstön palkkoihin ja eläkkeisiin Kreikassa ja Italiassa, Varese lukuun ottamatta, sovellettavien korjauskertomien mukauttamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

ottaa huomioon sopimuksen Euroopan yhteisöjen yhteisen neuvoston ja yhteisen komission perustamisesta,

*1 artikla*ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja näiden yhteisöjen muuta henkilöstöä koskevat palvelussuhteen ehdot, jotka on vahvistettu asetuksella (ETY, Euratom, EHTY) N:o 259/68⁽¹⁾ ja joita on viimeksi muutettu asetuksella (EY, Euratom, EHTY) N:o 2963/95⁽²⁾, ja erityisesti mainittujen henkilöstösääntöjen 63, 64, 65, 65 a ja 82 artiklan liitteen XI sekä mainittujen palvelussuhteen ehtojen 20 artiklan ensimmäisen kohdan ja 64 artiklan,

1. Vahvistetaan niiden virkamiesten ja muun henkilöstön, joilla on asemapaikka jäljempänä mainituissa jäsenvaltioissa, palkkaan sovellettava korjauskerroin 1 päivästä tammikuuta 1996 seuraavasti:

Kreikka: 81,7

Italia (Varesea lukuun ottamatta): 83,7.

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

2. Vahvistetaan eläkkeeseen sovellettava korjauskerroin henkilöstösääntöjen 82 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

sekä katsoo, että

Asetuksen (EHTY, ETY, Euratom) N:o 2175/88⁽³⁾ 3—10 artiklaa sovelletaan edelleen.

elinkustannukset ovat vuoden 1995 jälkimmäisen puoliskon aikana nousseet tuntuvasti Kreikassa ja Italiassa, jotka ovat Euroopan yhteisöjen virkamiesten ja muun henkilöstön asemapaikkoja; olisi mukautettava kyseisten virkamiesten ja kyseisen muun henkilöstön palkkoihin ja eläkkeisiin asetuksen (EY, Euratom, EHTY) N:o 2963/95 nojalla sovellettavia korjauskertoimia 1 päivästä tammikuuta 1996,

*2 artikla*Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 26 päivänä heinäkuuta 1996.

Neuvoston puolesta

D. SPRING

Puheenjohtaja⁽¹⁾ EYVL N:o L 56, 4.3.1968, s. 1⁽²⁾ EYVL N:o L 310, 22.12.1995, s. 1⁽³⁾ EYVL N:o L 191, 22.7.1988, s. 1

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1549/96,

annettu 1 päivänä elokuuta 1996,

pysyvien tarjouskilpailujen avaamisesta Saksan interventioelimen hallussaan pitämän leipävehnän viemiseksi määräpaikkana World Food Programme

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 923/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 5 artiklan,

sekä katsoo, että

komission asetuksessa (ETY) N:o 2131/93⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 120/94⁽⁴⁾, säädetään interventioelinten hallussaan pitämien viljojen myyntiin saattamisen menettelyistä ja edellytyksistä,

World Food Programmen elintarvikepuohjelmien täytäntöönpanemiseksi tarvitaan välttämättä tietty määrä leipäviljaa; ottaa huomioon leipäviljan tämänhetkinen vaikea tilanne maailmanmarkkinoilla ja jotta World Food Programmen tarpeiden yhdelle osalle varmistetaan luotettava hankintalähde, on osoittautunut mahdolliseksi avata erityinen tarjouskilpailu maailmanmarkkinoilla vallitsevaan kilpailutilanteeseen sopivin edellytyksin,

Saksan interventioelimestä on varastossaan leipävehnää; tämän vuoksi on mahdollista sallia interventiovarastoista lähtöisin olevan, edellä mainitun elimen hallussaan pitämän vehnän osittainen uudelleen myyntiin saattaminen. World Food Programmen laadullisten ja määrällisten tarpeiden tyydyttämiseksi leipävehnä, jota koskeva tarjouskilpailu on ratkaistu, on vietävä määrämaihin 30 päivään marraskuuta 1996 mennessä,

tämän toiminnan erityislaadun sekä kyseisen vehnätaseen tilanteen vuoksi interventiovarastojen myyntiin saattamisen järjestelmä ja siihen liittyvät velvoitteet olisi tehtävä joustavammiksi sekä jätettävä kaikki tuet, maksut ja kuukausikorotukset myöntämättä; on vahvistettava erityiset yksityiskohtaiset säännöt toiminnan ja sen valvonnan säännönmukaisuuden varmistamiseksi; tämän vuoksi on aiheellista säätää vakuusjärjestelmästä, jonka avulla varmistetaan, että haluttuja tavoitteita noudatetaan ilman, että toimijoille tulee liian suuria kuluja; tämän vuoksi olisi kumottava tiettyjä sääntöjä, erityisesti asetuksen (ETY) N:o 2131/93 osalta,

on säädettävä, että komission asetuksessa (ETY) N:o 3719/88⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2137/95⁽⁶⁾, säädettyjen edellytysten lisäksi vientitodistukseen liittyvän vakuuden vapauttamisen osalta on todistettava, että World Food Programme on ottanut haltuun vehnän,

jäsenvaltion on maksettava korvaukset, jos vehnän siirtäminen on viisi päivää myöhässä tai vaaditun vakuuden vapauttamista lykätään interventioelimestä johtuvista syistä, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Avataan pysyvä tarjouskilpailu: Saksan interventioelimen hallussaan pitämän 23 375 tonnin leipävehnämäärän viemiseksi.

2. Liitteessä I esitetään alueet, joilla Saksan interventioelimen hallussaan pitämä 23 375 tonnin leipävehnämäärä on varastoituna.

3. Kyseinen interventioelin muotoilee tarjouskilpailuilmoituksen, josta käy ilmi jokaisen erän tai mahdollisesti jokaisen erän osan osalta

— sijoittamispaikka

ja

— vähintään seuraavat laatuominaisuudet:

— tarkka paino,

— kosteuspitoisuus,

— Hagbergin laskeutumisluku,

— epäpuhtauksien ja itäneiden jyvien pitoisuus,

— valkuaispitoisuus.

4. Tarjouskilpailuilmoitus julkaistaan vähintään kaksi päivää ennen ensimmäiselle osittaiselle tarjouskilpailulle vahvistettua päivämäärää.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 181, 1.7.1992, s. 21⁽²⁾ EYVL N:o L 126, 24.5.1996, s. 37⁽³⁾ EYVL N:o L 191, 31.7.1993, s. 76⁽⁴⁾ EYVL N:o L 21, 26.1.1994, s. 1⁽⁵⁾ EYVL N:o L 331, 2.12.1988, s. 1⁽⁶⁾ EYVL N:o L 214, 8.9.1995, s. 21

2 artikla

Jollei tämän asetuksen säännöksistä muuta johdu, 1 artiklassa tarkoitetun leipävehnän myynti tapahtuu asetuksessa (ETY) N:o 2131/93 säädettyjen menettelyjen ja edellytysten mukaisesti.

3 artikla

1. Ensimmäisiin osittaisiin tarjouskilpailuihin tarkoitettujen tarjousten esittämisen määräaika päättyy torstaina 8 päivänä elokuuta 1996 kello 9 (Brysselin aikaa).

2. Toiseen osittaiseen tarjouskilpailuun tarkoitettujen tarjousten esittämisen määräaika päättyy sitä seuraavana torstaina kello 9 (Brysselin aikaa).

Viimeinen määräaika päättyy 31 päivänä lokakuuta 1996. Toista ja sitä myöhempiä viikoittaisia päätöksiä varten ajanjakso tarjousten vastaanottamiselle alkaa ensimmäisenä työpäivänä edellisen ajanjakson päättymistä seuraavasta päivästä.

Tarjouksia ei kuitenkaan oteta vastaan ajanjakson 9.8.—15.8.1996 aikana.

3. Tarjoukset on jätettävä Saksan interventioelimelle.

4 artikla

1. Tarjoukset ovat hyväksyttäviä ainoastaan, jos

— tarjouksentekijä toimittaa World Food Programmelta saamansa kirjallisen todistuksen siitä, että hän on tehnyt kyseistä määrää koskevan kaupallisen sopimuksen leipävehnän toimittamisesta kyseiselle elimelle; todistus on toimitettava interventioelimelle vähintään kaksi työpäivää ennen osittaisen tarjouskilpailun tarjousten esittämistä asetettua päivämäärää, ja

— niiden mukana on vientitodistushakemus, jossa määräpaikaksi ilmoitetaan World Food Programme.

Ensimmäisessä luetelmakohdassa tarkoitetussa todistuksessa on oltava myös sopimuksessa sovittu laatu, toimituksen määräaika ja hintaehdot.

Jäsenvaltion on välittömästi toimitettava tiedoksi kopio todistuksesta.

2. Esitetyt tarjoukset eivät voi ylittää sopimuksessa olevaa määrää.

Jäsenvaltion on ilmoitettava asiasta toimittaessaan tarjouksia komissiolle ja mainittava kyseisten tarjouksentekijöiden nimet.

5 artikla

1. Tämän asetuksen mukaisesti toteutettuun vientiin ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua.

2. Tämän asetuksen mukaisesti annettujen vientitodistusten voimassaolo päättyy 30 päivänä marraskuuta 1996.

3. Todistus velvoittaa toimittamaan määrän, jonka osalta todistushakemus on tehty.

4. Vientitodistukset annetaan heti, kun tarjouskilpailun voittaja on valittu.

5. Asetuksen (ETY) N:o 3719/88 9 artiklasta poiketen tässä artiklassa tarkoitetusta todistuksesta johtuvat oikeudet eivät ole siirrettävissä.

6 artikla

1. Interventioelin, varastoija ja tarjouskilpailun voittaja ottavat, tarjouskilpailun voittajan valinnan mukaan, joko ennen erän siirtoa varastosta tai siirron aikana, yhteisellä sopimuksella vähintään yhden vertailunäytteen 500:aa tonnia kohden sekä määrittävät ne. Interventioelin voi valtuuttaa edustajan sillä edellytyksellä, että tämä ei ole varastoija.

Määritysten tulokset on toimitettava komissiolle kiistatapauksessa.

Vertailunäytteiden otto ja määrittäminen on tehtävä seitsemän työpäivän kuluessa tarjouskilpailun voittajan esittämästä pyynnöstä tai kolmen työpäivän kuluessa, jos näytteet otetaan siirrettäessä viljat varastosta. Jos näytteiden lopullinen tulos osoittaa, että laatu on

a) tarjouskilpailuilmoituksessa ilmoitettuja ilmoituksia parempi, tarjouskilpailun voittajan on hyväksyttävä erä sellaisenaan,

b) interventioon vaadittavia vähimmäisominaisuuksia parempi, mutta tarjouskilpailuilmoituksessa kuvattu laatuarvoja huonompi, siten, että ero kuitenkin pysyy seuraavien rajojen sisäpuolella:

— 2 kilogrammaa hehtolitralla määritellystä painosta, joka ei kuitenkaan saa olla pienempi kuin 72 kilogrammaa hehtolitralla,

— yksi prosenttiyksikkö kosteuspitoisuudesta,

— kaksikymmentä prosenttiyksikköä Hagbergin laskeutumisluvusta,

— yksi prosenttiyksikkö valkuaispitoisuudesta,

— puoli prosenttiyksikköä komission asetuksen (ETY) N:o 689/92 (1) liitteen B.2 ja B.4 kohdassa tarkoitettuja epäpuhtauksista

(1) EYVL N:o L 74, 20.3.1992, s. 18

ja

- puoli prosenttiyksikköä asetuksen (ETY) N:o 689/92 liitteen B.5 kohdassa tarkoitetuista epäpuhtauksista kuitenkin siten, että haitallisten jyvien ja torajyvien sallitut prosenttimäärät pysyvät ennallaan,

tarjouskilpailun voittajan on hyväksyttävä erä sellaisenaan,

- c) interventioon vaadittavia vähimmäisominaisuuksia parempi, mutta tarjouskilpailuilmoituksessa kuvattuja laatuarvoja huonompi, ja erot ylittävät b alakohdassa tarkoitettut rajat, tarjouskilpailun voittaja voi

— joko hyväksyä erän sellaisenaan

tai

- kieltäytyä ottamasta erää haltuunsa. Hänet vapautetaan kaikista kyseistä erää koskevista velvoitteistaan, mukaan lukien vakuudet, vasta kun hän on tehnyt liitteen IV mukaisesti viipymättä ilmoituksen komissiolle ja interventioelimelle; jos tarjouskilpailun voittaja kuitenkin pyytää interventioelintä toimittamaan hänelle säädettyä laatua olevan toisen erän interventioleipävehnää ilman lisäkustannuksia, vakuutta ei vapauteta. Erä on korvattava kolmen päivän kuluessa tarjouskilpailun voittajan esittäjästä pyynnöstä. Tarjouskilpailun voittajan on ilmoitettava tästä viipymättä komissiolle liitteen IV mukaisesti,

- d) interventioon vaadittavia vähimmäisominaisuuksia huonompi, tarjouskilpailun voittajan ei tarvitse ottaa erää haltuunsa. Hänet vapautetaan kaikista kyseistä erää koskevista velvoitteistaan, mukaan lukien vakuudet, vasta kun hän on tehnyt liitteen IV mukaisesti viipymättä ilmoituksen komissiolle ja interventioelimelle; tarjouskilpailun voittaja voi kuitenkin pyytää interventioelintä toimittamaan hänelle säädettyä laatua olevan toisen erän interventioleipävehnää ilman lisäkustannuksia. Tällöin vakuutta ei vapauteta. Erä on korvattava kolmen päivän kuluessa tarjouskilpailun voittajan esittäjästä pyynnöstä. Tarjouskilpailun voittajan on ilmoitettava tästä viipymättä komissiolle liitteen IV mukaisesti.

2. Jos leipävehnä siirretään ennen kuin määrityslokset ovat tiedossa, kaikki riskit ovat tarjouskilpailun voittajan vastuulla erän siirtoajankohdasta alkaen, sanotun kuitenkin rajoittamatta tarjouskilpailun voittajan oikeuksia varastojaa vastaan.

3. Jos tarjouskilpailun voittaja ei kuitenkaan ole peräkkäiset korvauserät vastaanotettuaan saanut säädettyä laatua olevaa korvauserää kuukauden kuluessa, hänet vapautetaan

kaikista velvoitteistaan, vakuus mukaan lukien, hänen ilmoitettuaan tästä viipymättä komissiolle ja interventioelimelle liitteen IV mukaisesti.

4. EMOTR hoitaa 1 kohdassa mainitun näytteen ja määrityksen kulut yhden vertailunäytteen osalta 500:aa tonnia kohden, lukuun ottamatta siirtoa siilosta toiseen; tämä ei kuitenkaan koske niitä näytteitä ja määrityksiä, joiden lopullisten tulosten mukaan laatu on interventioon vaadittavia vähimmäisominaisuuksia huonompi. Tarjouskilpailun voittaja maksaa mahdolliset omasta pyynnöstä tehdyt lisämääritykset.

7 artikla

Tarjouskilpailun voittaja maksaa vehnästä tarjoukseen merkityn hinnan ennen sen siirtämistä. Siirtämisen tulee tapahtua viimeistään 22 päivänä marraskuuta 1996.

Jokaisesta siirrettävästä erästä maksettavaa summaa ei voi jakaa.

8 artikla

1. Asetuksen (ETY) N:o 2131/93 13 artiklan 4 kohdan mukaisesti annettu vakuus on vapautettava heti, kun vientitodistukset on luovutettu tarjouskilpailun voittajalle.

2. World Food Programmelle toimittamisen veloitteesta annetaan vakuus, joka on 45 ecua tonnilta. Tästä summasta 20 ecua tonnilta annetaan vientitodistuksen antamisen yhteydessä ja loput 25 ecua tonnilta ennen viljan siirtoa.

Komission asetuksen (ETY) N:o 3002/92⁽¹⁾ 15 artiklan 2 kohdasta poiketen 45 ecua tonnilta on vapautettava viidentoista työpäivän kuluessa päivämäärästä, jona tarjouskilpailun voittaja on toimittanut todistuksen siitä, että World Food Programme on ottanut vehnän haltuun. Tämä todistus toimitetaan komission asetuksen (ETY) N:o 3665/87⁽²⁾ 18 ja 47 artiklan säännösten mukaisesti.

3. Jos tässä artiklassa ilmoitettuja määräaikoja ei noudateta, jäsenvaltion on maksettava kaikkien tässä artiklassa säädettyjen vakuuksien vapauttamisen osalta korvausta 0,015 ecua 10 tonnilta päivää kohden, paitsi asianmukaisesti perustelluissa poikkeustapauksissa, erityisesti jos kyseessä on hallinnollisen tutkinnan aloittaminen.

Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahasto (EMOTR) ei vastaa näistä korvauksista.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 301, 17.10.1992, s. 17

⁽²⁾ EYVL N:o L 351, 14.12.1987, s. 1

9 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 3002/92 12 artiklasta poiketen vehnän myyntiin liittyviin asiakirjoihin, erityisesti vientitodistukseen, asetuksen (ETY) N:o 3002/92 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettuun poistamismääräykseen, vienti-ilmoitukseen ja tarvittaessa T 5-valvontalomakkeeseen on sisällyttävä seuraava maininta:

- Trigo blando panificable de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, destinado al World Food Programme — Reglamento (CE) n° 1549/96
- Bageegnet blød hvede fra intervention uden restitutionssydelse eller -afgift bestemt for World Food Programme — forordning (EF) nr. 1549/96
- Interventions-Brotweichweizen ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Bestimmung World Food Programme — Verordnung (EG) Nr. 1549/96
- Μαλακός αρτοποιήσιμος σίτος παρέμβασης, χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου προοριζόμενος για το World Food Programme — κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1549/96
- Intervention common wheat of breadmaking quality without application of refund or tax, bound for the World Food Programme — Regulation (EC) No 1549/96
- Blé tendre d'intervention panifiable ne donnant pas lieu à restitution ni à taxe, destiné au «World Food Programme» — règlement (CE) n° 1549/96
- Frumento tenero d'intervento panificabile senza applicazione di restituzione o di tassa, destinato al World Food Programme — regolamento (CE) n. 1549/96

- Zachte tarwe van bakkwaliteit uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, bestemd voor World Food Programme — Verordening (EG) nr. 1549/96
- Trigo mole panificável de intervenção sem aplicação de uma restituição, ou imposição destinado ao World Food Programme — Regulamento (CE) n° 1549/96
- Interventioleipävehnää, jolle ei makseta vientitukea eikä vientimaksua ja jonka määräpaikka on World Food Programme — asetus (EY) N:o 1549/96
- Interventionsvete av brödkvalitet, ej utan bidrag eller avgift avsett för World Food Programme — förordning (EG) nr 1549/96.

10 artikla

1. Saksan interventioelimen on toimitettava komissiolle tiedot jätetyistä tarjouksista kolmen tunnin kuluessa tarjousten jättämisen määräajan päättymisestä. Ne on toimitettava liitteessä II esitetyn kaavion mukaisesti liitteessä III ilmoitettuihin numeroihin.
2. Saksan interventioelimen on ilmoitettava komissiolle kuukausittain tämän asetuksen mukaisesti siirretyn vehnän määrät.

11 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä elokuuta 1996.

Komission puolesta

Christos PAPOUTSIS

Komission jäsen

LIITE I

<i>(tonneina)</i>	
Varastointialueet	Määrä
SAKSA: Schleswig-Holstein/Hamburg/ Niedersachsen/Bremen/ Nordrhein-Westfalen	20 783
Sachsen/Sachsen-Anhalt/ Thüringen	2 592

LIITE II

Pysyvä tarjouskilpailu Saksan interventioelimen hallussaan pitämän leipävehnän viemiseksi määräpaikkana World Food Programme

[Asetus (EY) N:o 1549/96]

1	2	3	4	5	6	7
Tarjousten tekijöiden numerointi	Erän numero	Määrä (tonneina)	Tarjoushinta (ecuina tonnilta) (*)	Alennukset (+) Korotukset (-) (ecuina tonnilta) (muistiin merkittäväksi)	Kulut (ecuina tonnilta)	Määräpaikka
1						
2						
3						
jne.						

(*) Hinta sisältää tarjousta koskevaan erään kuuluvat alennukset tai korotukset.

LIITE III

Ainoat yhteydenottoihin käytettävät numerot Brysselissä:

PO VI (osasto C/1):

- teleksi: 22037 AGREC B
22070 AGREC B (kreikkalaiset kirjaimet)
- telekopio: (+ 32-2) 296 49 56,
(+ 32-2) 295 25 15 tai
(+ 32-2) 296 10 97

LIITE IV

Ilmoitus kieltäytymisestä ottaa vastaan Saksan interventioelimen hallussaan pitämän leipävehnän viemiseksi määräpaikkana World Food Programme avattuun pysyvään tarjouskilpailuun kuuluva erä

[Asetuksen (EY) N:o 1549/96 6 artikla]

- Tarjouskilpailun voittajaksi ilmoitettu tarjouksen tekijä:
- Tarjouskilpailun päivämäärä:
- Päivämäärä, jona tarjouskilpailun voittaja on kieltäytynyt ottamasta vastaan erän:

Erän numero	Määrä tonneina	Siilon osoite	Kieltäytymisen syyt
			<ul style="list-style-type: none"> — pienin ominaispaino (kg/hl) — itäneiden jyvien prosenttimäärä — erilaisten epäpuhtauksien (Schwarzbesatz) prosenttimäärä — ainesten, jotka eivät ole moitteettoman laatuaisia perusviljoja, prosenttimäärä — muut

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1550/96,
annettu 1 päivänä elokuuta 1996,
tuontitullien muuttamisesta vilja-alalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 923/96⁽²⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä vilja-alan tuontitullien osalta 28 päivänä kesäkuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1249/96⁽³⁾ ja erityisesti sen 2 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

vilja-alan tuontitullit vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 1540/96⁽⁴⁾, ja

asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 1 kohdassa säädetään, että jos tuontitullien laskettu keskiarvo soveltamis-

kauden aikana poikkeaa 5 ecua tonnilta vahvistetusta tullin määrästä, tulleja tarkistetaan vastaavasti; mainittu poikkeaminen on tapahtunut; tämän vuoksi on tarpeen tarkistaa asetuksessa (EY) N:o 1540/96 vahvistettuja tuontitulleja,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 1540/96 liitteet I ja II tämän asetuksen liitteillä I ja II.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 2 päivänä elokuuta 1996.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä elokuuta 1996.

Komission puolesta

Christos PAPOUTSIS

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 181, 1.7.1992, s. 21

⁽²⁾ EYVL N:o L 126, 24.5.1996, s. 37

⁽³⁾ EYVL N:o L 161, 29.6.1996, s. 125

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 191, 1.8.1996, s. 26

LIITE I

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 10 artiklan 2 kohdassa mainittujen tuotteiden tuontitullit

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tuontitulli tuotaessa maa-, joki- tai merikuljetuksena Välimeren, Mustanmeren tai Itämeren satamista (ecua/t)	Tuontitulli tuotaessa merikuljetuksena muista satamista ⁽²⁾ (ecua/t)
1001 10 00	Durumvehnä ⁽¹⁾	0,14	0,00
1001 90 91	Tavallinen vehnä, siemenvilja	28,37	18,37
1001 90 99	Tavallinen vehnä, korkealaatuinen, muu kuin siemenvilja ⁽³⁾	28,37	18,37
	keskilaatuinen	38,01	28,01
	heikkolaatuinen	53,91	43,91
1002 00 00	Ruis	64,33	54,33
1003 00 10	Ohra, siemenvilja	64,33	54,33
1003 00 90	Ohra, muu kuin siemenvilja ⁽³⁾	64,33	54,33
1005 10 90	Maissi, siemenvilja, muu kuin hybridimaissi	57,45	47,45
1005 90 00	Maissi, muu kuin siemenvilja ⁽³⁾	57,45	47,45
1007 00 90	Durra, muut kuin kylvämiseen tarkoitetut hybridit	78,44	68,44

⁽¹⁾ Sellaisen durumvehnän osalta, joka ei vastaa asetuksen (EY) N:o 1249/96 liitteessä I tarkoitettua vähimmäislaatua, sovelletaan heikkolaatukselle tavalliselle vehnälle vahvistettua tullia.

⁽²⁾ Atlantin valtameren tai Suezin kanavan kautta yhteisöön tulevien tavaroiden osalta [asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 4 kohta] tuoja voi päästä osalliseksi tullialennuksesta, joka on:

— 3 ecua/t, jos purkamissatama sijaitsee Välimerellä, tai

— 2 ecua/t, jos purkamissatama sijaitsee Irlannissa, Yhdistyneessä kuningaskunnassa, Tanskassa, Ruotsissa, Suomessa tai Iberian niemimaan Atlantin valtameren puoleisella rannikolla.

⁽³⁾ Tuoja voi päästä osalliseksi kiinteämääräisestä alennuksesta, jonka määrä on 14 tai 8 ecua tonnilta, jos asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 5 kohdassa säädetyt edellytykset täyttyvät.

LIITE II

Tullien laskentatekijät (31.7.1996:n ja 31.7.1996:n välisenä aikana):

1. Vahvistamispäivää edeltävien kahden viikon keskiarvot:

Pörssinoteeraukset	Minneapolis	Kansas-City	Chicago	Chicago	Minneapolis	Minneapolis
Tuote (valkuais-%, kun kosteus on 12 %)	HRS2. 14 %	HRW2. 11,5 %	SRW2	YC3	HAD2	US barley 2
Noteeraus (ecua/t)	131,18	134,59	124,94	111,05	176,87 ⁽¹⁾	112,83 ⁽¹⁾
Lisä/Meksikonlahti (ecua/t)	—	13,06	6,81	31,20	—	—
Lisä/Suuret järvet (ecua/t)	17,60	—	—	—	—	—

⁽¹⁾ Fob Duluth.

2. Maksut: Meksikonlahti—Rotterdam: 9,16 ecua/t; Suuret järvet—Rotterdam: 17,73 ecua/t.

3. Tukipalkkiot [asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan 2 kohdan kolmas alakohta: 0,00 ecua/t].

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1551/96,
annettu 1 päivänä elokuuta 1996,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan
määrittämiseksi

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2933/95⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköistä ja muuntokursseista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten

mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 2 päivänä elokuuta 1996.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä elokuuta 1996.

Komission puolesta

Christos PAPOUTSIS

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 337, 24.12.1994, s. 66

⁽²⁾ EYVL N:o L 307, 20.12.1995, s. 21

⁽³⁾ EYVL N:o L 387, 31.12.1992, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 22, 31.1.1995, s. 1

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi
1 päivänä elokuuta 1996 annettuun komission asetukseen

<i>(ecua/100 kg)</i>			<i>(ecua/100 kg)</i>			
CN-koodi	Kolmannen maan koodi (1)	Tuonnin kiinteä arvo	CN-koodi	Kolmannen maan koodi (1)	Tuonnin kiinteä arvo	
0702 00 35	052	69,4		388	93,5	
	060	80,2		400	75,5	
	064	70,8		404	63,6	
	066	60,3		416	72,7	
	068	80,3		508	113,5	
	204	86,8		512	94,9	
	208	44,0		524	100,3	
	212	97,5		528	89,3	
	624	95,8		624	86,5	
	999	76,1		728	107,3	
	ex 0707 00 25	052		62,4	800	221,2
		053		156,2	804	94,4
		060		61,0	999	96,3
066		53,8	0808 20 57	039	104,1	
068		69,1		052	105,1	
204		144,3		064	72,5	
624		87,1	388	69,8		
999	90,6	400	70,4			
0709 90 79	052	54,3	512	89,1		
	204	77,5	528	132,9		
	412	54,2	624	79,0		
	624	151,9	728	115,4		
	999	84,5	800	84,0		
0805 30 30	052	133,0	804	73,0		
	204	88,8	999	90,5		
	220	74,0	0809 20 69	052	181,5	
	388	79,2		061	182,0	
	400	68,2		064	137,1	
	512	54,8		066	73,7	
	520	66,5		068	91,0	
	524	64,3		400	176,2	
	528	62,2		600	94,9	
	600	96,5	616	221,6		
	624	48,9	624	63,7		
999	76,0	676	166,2			
0806 10 40	052	99,3	999	138,8		
	064	75,6	0809 30 41, 0809 30 49	052	63,1	
	066	49,4		220	121,8	
	220	110,8		624	106,8	
	400	157,3		999	97,2	
	412	133,4		0809 40 30	052	78,8
	508	307,2	064		73,6	
	512	186,0	066		74,6	
	600	119,8	068		61,2	
	624	123,9	400		143,5	
	999	136,3	624		185,5	
0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98	039	119,9	676	68,6		
	052	64,0	999	98,0		
	064	78,6				
	070	90,2				
	284	72,1				

(1) Komission asetuksessa (EY) N:o 68/96 (EYVL N:o L 14, 19.1.1996, s. 16) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1552/96,
annettu 1 päivänä elokuuta 1996,
tietyjen sokerialan tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien
lisätullien muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1981 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1785/81⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1126/96⁽²⁾,

ottaa huomioon muiden sokerialan tuotteiden kuin melassin tuonnissa sovellettavista yksityiskohtaisista säännöistä 23 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1423/95⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1127/96⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 1 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan ja 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

valkoisen sokerin, raakasokerin ja tiettyjen siirappien edustavien hintojen ja niiden tuonnissa sovellettavien lisätullien määrät vahvistetaan komission asetuksessa (EY)

N:o 1195/96⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1518/96⁽⁶⁾, ja

asetuksessa (EY) N:o 1423/95 mainittujen sääntöjen soveltamisesta komission käytettävissä oleviin tietoihin seuraa, että mainitut, tällä hetkellä voimassa olevat määrät olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1423/95 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit vahvistetaan liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 2 päivänä elokuuta 1996.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä elokuuta 1996.

Komission puolesta

Christos PAPOUTSIS

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 177, 1.7.1981, s. 4

⁽²⁾ EYVL N:o L 150, 25.6.1996, s. 3

⁽³⁾ EYVL N:o L 141, 24.6.1995, s. 16

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 150, 25.6.1996, s. 12

⁽⁵⁾ EYVL N:o L 161, 29.6.1996, s. 3

⁽⁶⁾ EYVL N:o L 189, 30.7.1996, s. 104

LIITE

valkoisen sokerin, raakasokerin ja CN-koodiin 1702 90 99 kuuluvien tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttamisesta 1 päivänä elokuuta 1996 annettuun komission asetukseen

(ecuina)

CN-koodi	Edustava hinta 100 kilogrammalta kyseistä tuotetta	Lisätulli 100 kilogrammalta kyseistä tuotetta
1701 11 10 ⁽¹⁾	24,07	4,26
1701 11 90 ⁽¹⁾	24,07	9,50
1701 12 10 ⁽¹⁾	24,07	4,07
1701 12 90 ⁽¹⁾	24,07	9,07
1701 91 00 ⁽²⁾	29,01	10,73
1701 99 10 ⁽²⁾	29,01	6,21
1701 99 90 ⁽²⁾	29,01	6,21
1702 90 99 ⁽³⁾	0,29	0,36

⁽¹⁾ Vahvistetaan neuvoston asetuksen (ETY) N:o 431/68 (EYVL N:o L 89, 10.4.1968, s. 3), sellaisena kuin se on muutettuna, 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.

⁽²⁾ Vahvistetaan neuvoston asetuksen (ETY) N:o 793/72 (EYVL N:o L 94, 21.4.1972, s. 1) 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.

⁽³⁾ Vahvistetaan 1 prosentin sakkaroosipitoisuutta kohden.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1553/96,
annettu 1 päivänä elokuuta 1996,
sokerialan varastointikustannusten korvausmäärään sovellettavan maatalouden
muuntokurssin vahvistamisesta heinäkuulle 1996

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1981 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1785/81⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1126/96⁽²⁾,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköistä ja muuntokurssista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95⁽⁴⁾,

ottaa huomioon erityisistä yksityiskohtaisista säännöistä maatalouden muuntokurssin soveltamiseksi sokerialalla 30 päivänä kesäkuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 1713/93⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2926/94⁽⁶⁾, ja erityisesti sen 1 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 1713/93 1 artiklan 2 kohdassa säädetään, että asetuksen (ETY) N:o 1785/81 8 artiklassa tarkoitettu varastointikustannusten korvausmäärä on muunnettava kansallisiksi valuutoiksi käyttämällä erityistä maatalouden muuntokurssia, joka saadaan laskemalla *pro rata*

temporis varastointikuukauden aikana sovellettujen maatalouden muuntokurssien keskiarvo; tämä erityinen maatalouden muuntokurssi on vahvistettava joka kuukausi edelliseksi kuukaudeksi, ja

kyseisten säännösten soveltamisesta seuraa, että erityinen maatalouden muuntokurssi, jota käytetään varastointikustannusten korvausmäärän muuntamiseen kansallisiksi valuutoiksi, vahvistetaan heinäkuulle 1996 tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Erityinen maatalouden muuntokurssi, jota käytetään muunnettaessa asetuksen (ETY) N:o 1785/81 8 artiklassa tarkoitettu varastointikustannusten korvausmäärä kansallisiksi valuutoiksi, vahvistetaan heinäkuulle 1996 tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 2 päivänä elokuuta 1996.

Sitä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 1996.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä elokuuta 1996.

Komission puolesta

Christos PAPOUTSIS

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 177, 1.7.1981, s. 4

⁽²⁾ EYVL N:o L 150, 25.6.1996, s. 3

⁽³⁾ EYVL N:o L 387, 31.12.1992, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 22, 31.1.1995, s. 1

⁽⁵⁾ EYVL N:o L 159, 1.7.1993, s. 94

⁽⁶⁾ EYVL N:o L 307, 1.12.1994, s. 56

LIITE

sokerialan varastointikustannusten korvausmäärään sovellettavan erityisen maatalouden muuntokurssin vahvistamisesta heinäkuulle 1996 1 päivänä elokuuta 1996 annettuun komission asetukseen

Erityinen maatalouden muuntokurssi		
1 ecu =	39,5239	Belgian tai Luxemburgin frangia
	7,49997	Tanskan kruunua
	1,91602	Saksan markkaa
	311,761	Kreikan drakmaa
	165,198	Espanjan pesetaa
	6,61023	Ranskan frangia
	0,829498	Irlannin puntaa
	2 030,40	Italian liiraa
	2,14836	Alankomaiden guldenia
	13,4844	Itävallan šillinkiä
	198,202	Portugalin escudoa
	6,02811	Suomen markkaa
	8,70120	Ruotsin kruunua
	0,8338210	Englannin puntaa

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

NEUVOSTO

ASSOSIOINTINEUVOSTON PÄÄTÖS N:o 1/96,

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Unkarin tasavallan assosiointineuvoston päätös,

tehty 16 päivänä heinäkuuta 1996,

assosiointineuvoston työjärjestyksestä tehdyn päätöksen N:o 1/94 muuttamisesta siten, että perustetaan neuvoo-antava sekakomitea

(96/462/EY)

ASSOSIOINTINEUVOSTO, joka

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Unkarin tasavallan välillä tehdyn Eurooppa-sopimuksen⁽¹⁾ ja erityisesti sen 109 artiklan,

Täydennetään assosiointineuvoston työjärjestyksestä artikloin seuraavasti:

"16 artikla

Neuvoo-antava sekakomitea

Perustetaan neuvoo-antava sekakomitea, jonka tehtävänä on edistää vuoropuhelua ja yhteistyötä Euroopan unionin ja Unkarin taloudellisten ja yhteiskunnallisten tahojen kanssa. Tämä vuoropuhelu ja yhteistyö kattaa kaikki Euroopan unionin ja Unkarin välisiin suhteisiin sisältyvät taloudelliset ja yhteiskunnalliset kysymykset Eurooppa-sopimuksen täytäntöönpanon yhteydessä. Neuvoo-antava sekakomitea ottaa kantaa näillä aloilla esiintyviin kysymyksiin.

17 artikla

Neuvoo-antava sekakomitea muodostuu kuudesta Euroopan yhteisön talous- ja sosiaalikomitean edustajasta ja kuudesta Unkarin kansallisen etujen sovitteluneuvoston taloudellisten ja yhteiskunnallisten tahojen edustajasta.

Neuvoo-antava sekakomitea toimii assosiointineuvoston kanssa neuvotellen tai, kun kyse on taloudellisten ja yhteiskunnallisten tahojen vuoropuhelun edistämisestä, omasta aloitteestaan.

Jäsenet valitaan siten, että neuvoo-antava sekakomitea edustaa mahdollisimman tarkoin sekä Euroopan unionin että Unkarin eri taloudellisia ja yhteiskunnallisia tahoja.

sekä katsoo, että

Euroopan yhteisön ja Unkarin taloudellisten ja yhteiskunnallisten tahojen vuoropuhelulla ja yhteistyöllä voidaan myötävaikuttaa merkittävästi yhteisön ja Unkarin välisten suhteiden kehitykseen,

näyttää tarkoituksenmukaiselta, että yhteistyö tapahtuu Euroopan yhteisön talous- ja sosiaalikomitean jäsenten sekä Unkarin kansallisen etujen sovitteluneuvostossa kokoontuneiden taloudellisten ja yhteiskunnallisten tahojen välillä perustamalla neuvoo-antava sekakomitea, ja

tämän vuoksi assosiointineuvoston päätöksellä N:o 1/94⁽²⁾ vahvistettu työjärjestys olisi muutettava,

⁽¹⁾ EYVL N:o L 347, 31.12.1993, s. 2

⁽²⁾ EYVL N:o L 242, 17.9.1994, s. 23

Neuvoa-antavan sekakomitean puheenjohtajuudesta huolehtivat yhdessä Euroopan yhteisön talous- ja sosiaalikomitean jäsen sekä Unkaria edustava jäsen.

Neuvoa-antava sekakomitea vahvistaa työjärjestyksensä.

18 artikla

Euroopan yhteisön talous- ja sosiaalikomitea sekä Unkarin kansallisen etujen sovitteluneuvoston taloudelliset ja yhteiskunnalliset tahot vastaavat kukin neuvoa-antavan sekakomitean kokouksiin ja sen työryhmien kokouksiin osallistumisesta aiheutuvista henkilöstö-, matkakustannuksista ja päivärahoista sekä posti- ja telekuluista.

Kokousten tulkkauksista sekä asiakirjojen käännös- ja painatuskuluista vastaa talous- ja sosiaalikomitea, kuitenkin siten, että käännös- ja tulkkauks-

luista unkarin kielestä tai unkarin kieleen vastaavat kansallisen etujen sovitteluneuvoston taloudelliset ja yhteiskunnalliset tahot.

Muista kokousten järjestämisestä aiheutuvista kuluista vastaa kokouksen isäntänä toimiva osapuoli.”

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan sen hyväksymistä seuraavan toisen kuukauden ensimmäisenä päivänä.

Tehty Brysselissä 16 päivänä heinäkuuta 1996.

Assosiointineuvoston puolesta

D. SPRING

Puheenjohtaja

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 23 päivänä heinäkuuta 1996,

puhdasrotuisten jalostusnautojen testausmenetelmien ja tulosten arvioinnin yhdenmukaistamisessa yhteistyöosapuolena toimivan vertailuaseman nimeämisestä

(96/463/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon puhdasrotuisten jalostusnautojen jalostustarkoituksiin hyväksymisestä 18 päivänä kesäkuuta 1987 annetun neuvoston direktiivin 87/328/ETY⁽¹⁾ ja erityisesti sen 5 artiklan,

sekä katsoo, että

testausmenetelmien ja tulosten arvioinnin yhdenmukaistamiseksi hyväksyttäessä puhdasrotuisia jalostusnautoja jalostustarkoituksiin olisi nimettävä vertailuasema,

kyseisen aseman toimivalta ja tehtävät olisi määriteltävä, ja

saadun kokemuksen perusteella olisi toivottavaa nimetä "INTERBULL" puhdasrotuisten jalostusnautojen testausmenetelmien ja tulosten arvioinnin yhdenmukaistamisessa yhteistyöosapuolena toimivaksi vertailuasemaksi,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

1. Liitteessä I tarkoitettu asema nimetään puhdasrotuisten jalostusnautojen testausmenetelmien ja tulosten arvioinnin yhdenmukaistamisessa yhteistyöosapuolena toimivaksi vertailuasemaksi.
2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen aseman tehtävät vahvistetaan liitteessä II.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 23 päivänä heinäkuuta 1996.

Neuvoston puolesta

I. YATES

Puheenjohtaja

(¹) EYVL N:o L 167, 26.6.1987, s. 54, direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna vuoden 1994 liittymisasiakirjalla.

LIITE I

Aseman nimi:

INTERBULL Centre

Department of Animal Breeding and Genetics

Swedish University of Agricultural Sciences

Box 7023

S-750 07 Uppsala, Sweden

LIITE II

Edellä 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettun aseman tehtävänä on:

- 1) toimia puhdasrotuisten jalostusautojen geneettisen arvon testaus- ja arviointimenetelmiin liittyvänä tiedotuskeskuksena kaikille Euroopan unionin jäsenvaltioille, kuten päätöksessä 86/130/ETY⁽¹⁾ vahvistetaan. Tähän tehtävään sisältyy:
 - geneettisten arviointien tulosten sekä niihin liittyvien laskentayksikköjen säännöllinen kerääminen,
 - puhdasrotuisten jalostusautojen geneettisen arvon erilaisten testaus- ja arviointimenetelmien vertaileminen,
- 2) jäsenvaltioiden tai komission pyynnöstä:
 - a) antaa apua puhdasrotuisten jalostusautojen geneettisen aineiston erilaisten testaus- ja arviointimenetelmien yhdenmukaistamisen edistämiseksi, erityisesti suosittelemalla käytettäviä laskentamenetelmiä,
 - b) antaa apua eläinten geneettisen arvon testaus- ja arviointimenetelmillä eri jäsenvaltioissa saatujen tulosten vertailemiseksi erityisesti seuraavasti:
 - kehittämällä tarkastuspöytäkirjoja, joiden avulla arviointeja voidaan suorittaa eri jäsenvaltioissa siten, että tulosten laatua ja valintaohjelmien tehokkuutta voidaan parantaa,
 - toteuttamalla eri jäsenvaltioissa suoritettujen geneettisten arviointien perusteella kansainvälinen eläimiä koskeva arviointi,
 - ilmoittamalla kansainvälisissä arvioinneissa saaduista yksittäisistä tuloksista,
 - julkaisemalla muuntokertoimet sekä kaikki asiaankuuluvat geneettiset tutkimukset.
 - c) auttaa päätöksen 86/130/ETY liitteessä olevassa I kohdassa tarkoitettuja järjestöjä osallistumaan geneettisen arvon arviointitulosten vertailuun kansainvälisellä tasolla,
 - d) toimia asiantuntijana puhdasrotuisten jalostuseläinten arviointiin liittyvissä ongelmissa ja yrittää säädellä jäsenvaltioissa suoritettaviin geneettisiin arviointeihin liittyviä ongelmia.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 101, 17.4.1986, s. 37, päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 94/515/EY (EYVL N:o L 207, 10.8.1994, s. 30).

NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 25 päivänä heinäkuuta 1996,
makrotaloudellisen täydentävän rahoitustuen myöntämisestä Slovakian tasaval-
lalle tehdyn päätöksen 94/939/EY kumoamisesta

(96/464/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopi-
muksen ja erityisesti sen 235 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽²⁾,

sekä katsoo, että

päätöksellään 94/939/EY ⁽³⁾ neuvosto hyväksyi Slovakian
tasavallalle myönnettävän, enintään 130 miljoonan ecun
suuruisen makrotaloudellisen täydentävän rahoitustuen
keskipitkän aikavälin lainan muodossa,

komissio ja Slovakian viranomaiset eivät ole kuitenkaan
saavuttaneet riittävää edistystä pyrkiessään sopimaan tähän
lainaan liittyvistä talouspoliittisista ehdoista,

Slovakian hallituksen ja Kansainvälisen valuuttarahaston
(IMF) kesken sovitun ja valmiusluottojärjestelyllä tuetun
talousohjelman puolivälin tarkastusta ei ole suoritettu
loppuun; Slovakian viranomaisten ja Maailmanpankin
keskustelut yritys- ja rahoitusalan mukauttamislainasta on
keskeytetty,

Slovakian tasavallan maksutasetilanne ja valuuttavarannon
tila ovat vahvistuneet oleellisesti ja Slovakian tasavallan
pääsy kansainvälisille yksityisille pääomamarkkinoille on
parantunut huomattavasti,

Slovakian tasavallan ulkoisen taloudellisen aseman vahvis-
tuminen on mahdollistanut sen, että maa lopettaa IMF:n
22 päivänä heinäkuuta 1994 hyväksymän valmiusluotto-
järjestelyn perusteella tapahtuvat hankinnat,

näissä olosuhteissa yhteisön Slovakian tasavallalle myön-
tämän makrotaloudellisen tuen toteuttamiselle ei ole
perusteita; tämä tuki on siksi keskeytettävä, ja

perustamissopimuksessa ei ole tämän päätöksen tekemi-
seksi määräyksiä muista valtuuksista kuin 235 artiklassa
määrätyt,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

Ainoa artikla

Kumotaan päätös 94/939/EY.

Tehty Brysselissä 25 päivänä heinäkuuta 1996.

Neuvoston puolesta

H. COVENEY

Puheenjohtaja

⁽¹⁾ EYVL N:o C 84, 21.3.1996, s. 13

⁽²⁾ EYVL N:o C 183, 17.7.1996

⁽³⁾ EYVL N:o L 366, 31.12.1994, s. 30

KOMISSIO

EY—ANDORRA-SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS N:o 3/96,

tehty 15 päivänä heinäkuuta 1996,

peräisin olevan tuotteen ('alkuperätuote') käsitteen määritelmää koskevasta poikkeuksesta Andorran ruhtinaskunnan erikoisaseman huomioon ottamiseksi sen tiettyjen valmistettujen maataloustuotteiden tuotannon osalta tehdyn päätöksen N:o 7/91 muuttamisesta

(96/465/EY)

SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön ja Andorran ruhtinaskunnan kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen⁽¹⁾ ja erityisesti sen 17 artiklan 8 kohdan,

sekä katsoo, että

EY—Andorra-sekakomitean päätöksessä N:o 7/91⁽²⁾ määrätään Andorralle myönnettävästä poikkeuksesta alkuperä tuotteiden määritelmään sellaisille tietyille lisättyä makeutusainetta sisältäville tuotteille, joista käytetään nimitystä "madeleines"; kyseisessä päätöksessä tämä poikkeus rajataan yhteisen tullitariffin nimikkeen 1905 30 59 tuotteisiin,

kyseiseen nimikeeseen kuuluvat ainoastaan tuotteet, joissa on enintään 12 painoprosenttia vettä; käytännössä on kuitenkin käynyt ilmi viime vuoden aikana, että tietyissä tapauksissa kyseisissä tuotteissa on vettä enemmän kuin 12 painoprosenttia, jolloin ne kuuluvat nimikkeeseen 1905 90 60,

sen mahdollistamiseksi, että Andorra voi soveltaa poikkeusta kaikkiin tuotteisiin, joista käytetään nimitystä "madeleines", olisi täydennettävä päätöstä N:o 7/91 1 päivästä heinäkuuta 1995 lisäämällä siihen nimike 1905 90 60,

Andorran ruhtinaskunnan viranomaiset ovat toisaalta pyytäneet oman kansallisen teollisuutensa kehittämiseksi, että "madeleines"-pikkuleipien kiintiön määrää korotettaisiin siten, että se kattaa Andorran ruhtinaskunnan tavanomaiset vientimahdollisuudet yhteisöön,

kyseisen pyynnön perusteella olisi kohtuullista korottaa kiintiön määrää 120 000 kilogrammaan, joka vastaa 10 prosentin vuotuista kasvua; kyseinen korotus edustaa

ainoastaan erittäin pientä prosenttimäärää kyseisen alan yhteisön tuotannosta; tämän vuoksi se ei aiheuta haittaa yhteisön teollisuudelle, ja

selvyyden vuoksi olisi toisaalta tällä tavoin korotettua kiintiötä hoidettava koko kiintiövuoden perusteella ja toisaalta laadittava kokonaisuudessaan uudelleen päätöksen N:o 7/91 liite asianmukaisesti muutettuna,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

1. Lisätään päätöksen N:o 7/91 liitteen sarakkeessa "CN-koodi" olevan nimikkeen ex 1905 30 59 jälkeen nimike ex 1905 90 60.

2. Korvataan päätöksen N:o 7/91 liite tämän päätöksen liitteessä olevalla liitteellä.

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu.

Päätöksen 1 artiklan 1 kohtaa sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 1995. Päätöksen 1 artiklan 2 kohtaa sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 1996.

Tehty Andorra la Vellassa 15 päivänä heinäkuuta 1996.

Sekakomitean puolesta

Albert PINTAT

Puheenjohtaja

⁽¹⁾ EYVL N:o L 374, 31.12.1990, s. 13

⁽²⁾ EYVL N:o L 43, 19.2.1992, s. 33, päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä N:o 1/92 (EYVL N:o L 321, 6.11.1992, s. 27).

LIITE

"LIITE

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Vuotuinen määrä kilogramminoina
1704	Kaakaota sisältämättömät sokerivalmisteet (myös valkoinen suklaa):	
1704 90 51 ja ex 1704 90 99 1704 90 75	— pastat ja massat, myös marsipaani — toffeet ja niiden kaltaiset makeiset	5 000 500
1806	Suklaa ja muut kaakaota sisältävät elintarvikevalmisteet: — muut kaakaota sisältävät valmisteet levyinä, tankoina tai patukoina: — suklaalla kuorrutetut mantelipastat ja tuotteet, joista käytetään nimitystä 'ganache'	500
ex 1806 31 00 ja ex 1806 32		
1905	Ruokaleipä, kakut ja leivokset, keksit ja pikkuleivät (biscuits) sekä muut leipomatuotteet, myös jos niissä on kaakaota: — lisättyä makeutusainetta sisältävät tuotteet, joista käytetään nimitystä 'madeleines'	120 000 ⁷
ex 1905 30 59 ja ex 1905 90 60		

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 15 päivänä heinäkuuta 1996,
luettelosta Uruguayn laitoksista, joista lihavalmisteiden tuonti yhteisöön sallitaan, tehdyn päätöksen 86/473/ETY muuttamisesta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(96/466/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon terveyttä ja eläinten terveyttä koskevista ongelmista nautaeläinten, sikojen, lampaiden ja vuohien sekä tuoreen lihan tai lihavalmisteiden tuonnissa kolmansista maista 12 päivänä joulukuuta 1972 annetun neuvoston direktiivin 72/462/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1601/92⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

luettelo Uruguayn laitoksista, joista lihavalmisteiden tuonti yhteisöön sallitaan, vahvistettiin alun perin komission päätöksellä 86/473/ETY⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 94/464/EY⁽⁴⁾,

Uruguayn lihavalmisteita valmistavien laitoksien paikalla tehdyssä yhteisön tarkastuksessa on käynyt ilmi, että hygieniataso on parantunut yhdessä laitoksessa viimeisen tarkastuksen jälkeen,

laitoksista tehtyä luetteloa olisi vastaavasti muutettava, ja tässä päätöksessä määrätyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Korvataan päätöksen 86/473/ETY liite tämän päätöksen liitteellä.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 15 päivänä heinäkuuta 1996.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 302, 31.12.1972, s. 28

⁽²⁾ EYVL N:o L 173, 27.6.1992, s. 13

⁽³⁾ EYVL N:o L 279, 30.9.1986, s. 53

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 190, 26.7.1994, s. 23

LIITE

LAITOSLUETTELO

Hyväksyntänumero	Laitos "Frigorífico"	Osoite
2	Colonia	Tararias, Colonia
3	Carrasco	Paso Carrasco, Canelones
8	Canelones	Canelones, Canelones
135	Erel SA	San Carlos, Maldonado
144	Carmenal SA	Pueblo Montes, Canelones
344	Frigorífico San Jacinto, Ninea SA	San Jacinto, Canelones

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 16 päivänä heinäkuuta 1996,
yhteisön ekotuotemerkin myöntämistä kopiopaperille koskevista ekologisista
arviointiperusteista

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(96/467/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön ekotuotemerkin myöntämistäjärjestelmästä 23 päivänä maaliskuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 880/92⁽¹⁾ ja erityisesti sen 5 artiklan 1 kohdan toisen alakohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 880/92 5 artiklan 1 kohdan ensimmäisessä alakohdassa säädetään, että tuotemerkin myöntämisedellytykset määritellään tuoteryhmittäin,

asetuksen (ETY) N:o 880/92 10 artiklan 2 kohdassa säädetään, että tuotteen ekologiset vaikutukset on arvioitava tuoteryhmäkohtaisten erityisperusteiden pohjalta,

asetuksen (ETY) N:o 880/92 6 artiklan mukaisesti komissio on kuullut artiklassa tarkoitettuja keskeisiä etujärjestöjä neuvoo-antavassa foorumissa, ja

tässä päätöksessä määrätyt toimenpiteet ovat asetuksen (ETY) N:o 880/92 7 artiklassa tarkoitetun komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Tuoteryhmällä 'kopiopaperi' (jäljempänä 'tuoteryhmä') tarkoitetaan:

"neitsyt- ja/tai kierrätyskuitupohjaisesta, päällystämättömästä hienopaperista valmistettuja erimuotoisia paperiarkkeja, joita käytetään kopiointiin ja joita voidaan käyttää telekopiokoneissa ja toimistotulostimissa".

2 artikla

Edellä määritellyn tuoteryhmän ympäristövaikutukset arvioidaan liitteessä esitettyjen erityisten ekologisten arviointiperusteiden mukaan.

3 artikla

Tuoteryhmän määritelmä ja tuoteryhmää koskevat arviointiperusteet ovat voimassa kolme vuotta tämän päätöksen voimaantulopäivästä.

4 artikla

Tuoteryhmälle annetaan tunnusnumero "011" hallinnollisia tarpeita varten.

5 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 16 päivänä heinäkuuta 1996.

Komission puolesta

Ritt BJERREGAARD

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 99, 11.4.1992, s. 1

LIITE

KEHYS

Jotta kopiopaperille voidaan myöntää ekotuotemerkki, sen on oltava tämän liitteen arviointiperusteiden mukainen, joiden tarkoitus on

- vähentää tiettyjen myrkyllisten tai muuten saastuttavien aineiden pääsemistä vesistöihin
- vähentää energian käyttöön liittyviä ympäristöhaittoja ja -riskejä (ilmaston lämpeneminen, happamoituminen, uusiutumattomien luonnonvarojen ehtyminen) vähentämällä energiankulutusta
- edistää sitoutumista hyviin hoitoperiaatteisiin metsien suojelemiseksi.

Paperin kierrätystä edistetään epäsuorasti eriyttämällä perusteiden vaikutukset neitsyt- ja kierrätyspaperin tuotantoon.

Toimivaltaisten elinten on otettava huomioon tunnustetuissa järjestelmissä ⁽¹⁾ määriteltyjen hyvien ympäristönhoitokäytäntöjen täytäntöönpano arvioidessaan hakemuksia ja valvoessaan tämän liitteen perusteiden noudattamista.

PERUSTEET

1. Veden pilaantumisen vähentäminen

- Kemiallinen hapenkulutus (COD) sekä paperimassan että paperin tuotannon päästöissä saa olla enintään 30 kg/adt ⁽²⁾.
- Adsorboituvien orgaanisten klooriyhdisteiden (AOX) määrä sekä paperimassan että paperin tuotannon päästöissä saa olla enintään 0,30 kg/adt.

Paperimassan ja paperin adt-kohtaisesta veden kulutuksesta tuotannon eri vaiheissa on tehtävä ilmoitus.

2. Rikkipäästöjen vähentäminen

- Ilmaan pääsevän rikin määrä sekä paperimassan että paperin tuotannossa saa olla enintään 1,5 kg S/adt.

3. Energiansäästö

- Energian kokonaiskulutus paperimassan ja paperin koko tuotannossa saa olla enintään 30 gigajoulea/adt paperimassaa ja paperia.
- Ostetun energian määrä saa olla enintään 18 gigajoulea/adt paperimassaa ja paperia.

4. Sitoutuminen metsien suojeluun

On esitettävä metsien, joista kuidut ovat peräisin, hoidosta vastuussa oleviin tahoihin sovellettava julistus, peruskirja, menettelytapasäännöstö tai lausunto, jonka tarkoitus on toteuttaa kestävä metsänhoidon varmistamiseen tähtäivät periaatteet ja toimenpiteet ⁽³⁾.

Euroopassa edellä tarkoitettujen periaatteiden ja toimenpiteiden on vastattava periaatteita ja toimenpiteitä, jotka on hyväksytty Helsingin ministerikonferenssissa metsien suojelemiseksi Euroopassa (Helsingissä kesäkuussa 1993).

TIETOA KULUTTAJILLE

Tuotteen ensisijaiseen ja toissijaiseen pakkaukseen on asetettava seuraavat tiedot:

- "Tuote on Euroopan ekotuotemerkin myöntämisyhteistyön ekologisten arviointiperusteiden mukainen."
- "Tuote vaikuttaa osaltaan veden pilaantumisen, ilmaston lämpenemisen ja happamoitumisen vähentämiseen sekä energiansäästöön ja metsien suojeluun."

⁽¹⁾ Esimerkiksi EMAS, ISO 14001 tai vastaava eurooppalainen tai kansallinen standardi

⁽²⁾ Ilmakuiva tonni (air dry tonne)

⁽³⁾ Ei vaadita, jos käytetään sataprosenttisesti kierrätettyä paperia tai muita kuin puupohjaisia kuituja.

*Tekninen lisäys***Määritelmät ja testausvaatimukset***Kestävä metsänhoito*

Ekotuotemerkkiä hakevien yhtiöiden on esitettävä asianomaiselta elimeltä saatu asiakirja, joka osoittaa, että kyseessä oleviin metsiin sovelletaan Helsingin ministerikonferenssissa ⁽¹⁾ vahvistettuja periaatteita. Muut kuin eurooppalaiset valmistajat voivat esittää muiden kansainvälisten tai kansallisten sopimusten tai ohjelmien, kuten Rio de Janeiron ympäristökongressin Agenda 21:n, mukaisen kestävä metsänhoitoa koskevan vastaavan asiakirjan.

Paperin tuotannossa, jossa paperimassa tulee kokonaan tai osittain tehtaan ulkopuolelta, hakijoiden on esitettävä kaikkien vastaavien paperimassan tuottajien julistukset.

Rikkipäästöt

Hakijan on esitettävä tiedot rikkipäästöistä ilmaan. Tietojen on sisällettävä kaikki rikkipäästöt, jotka ilmenevät paperimassan ja paperin tuotannon aikana. Käytettäviin toimenpiteisiin täytyy sisältyä soodakattiloita, meesauuneja, höyrykattiloita ja voimakashajuisten kaasujen tuhoamisuuuneja, jos tällaisia on käytettävissä. Hajapäästöt on otettava huomioon.

Sähkön tuotannosta tehtaalla aiheutuvia päästöjä ei tarvitse ottaa huomioon.

Energiankulutus

Hakijan on tehtävä laskelma kaikesta energiankulutuksesta paperimassan ja paperin tuotannon aikana. Tähän täytyy sisältyä prosessista talteenotettu energia, joka saadaan esimerkiksi polttamalla jäteliemiä ja jätettä, sekä energia, joka käytetään jätepaperin siistaukseen kierrätyspaperin tuotannossa.

Määritelmät

'Kokonaisenergia' sisältää ostetun energian ja kaikki muut energialähteet, kuten jätteen, puujätteen, sahanpurun, jäteliemet ja hylkymassan.

'Ostettu energia' tarkoittaa tuotantoprosessin ulkopuolelta tulevan energian nettotuontia, esimerkiksi kaasua, öljyä ja sähköverkon sähköenergiaa.

Kemiallinen hapenkulutus (COD)

Mittaus voidaan tehdä joko käsittelyn jälkeen tehtaalla tai käsittelyn jälkeen yleisessä käsittelylaitoksessa.

COD on mitattava suodattamattomista ja laskeuttamattomista näytteistä ISO 6060:n tai vastaavien standardien mukaisesti riippumattomissa testauslaitoksissa tai hyväksytyissä laboratorioissa. Mittauksen on oltava edustava vastaavan prosessivaiheen osalta. Mittaus on tehtävä hakemisajankohtaa edeltävien 12 kuukauden aikana.

Adsorboituvat orgaaniset klooriyhdisteet (AOX)

Mittaus voidaan tehdä joko käsittelyn jälkeen tehtaalla tai käsittelyn jälkeen yleisessä käsittelylaitoksessa.

AOX on mitattava suodattamattomista ja laskeuttamattomista näytteistä ISO 9562:n tai vastaavien standardien mukaisesti riippumattomissa testauslaitoksissa tai hyväksytyissä laboratorioissa. Mittauksen on oltava edustava vastaavan prosessivaiheen osalta. Mittaus on tehtävä hakemisajankohtaa edeltävien 12 kuukauden aikana.

⁽¹⁾ "Euroopan metsien kestävä hoidon ja käytön yleisperiaatteet", päätöslauselma H1, hyväksytty kesäkuussa 1993 Helsingissä ministerikonferenssissa metsien suojelemiseksi Euroopassa.

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 19 päivänä heinäkuuta 1996,

rakennerahastojen maksusitoumusmäärärahojen ohjeellisen jakautumisen vahvistamisesta jäsenvaltioittain kaudeksi 1997—1999 neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 2052/88 määritetyn tavoitteen n:o 2 osalta

(96/468/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon rakennerahastojen päämääristä ja tehokkuudesta ja niiden toiminnan yhteensovittamisesta keskenään sekä Euroopan investointipankin toiminnan ja muiden rahoitusvälineiden kanssa 24 päivänä kesäkuuta 1988 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2052/88⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 3193/94⁽²⁾, ja erityisesti sen 12 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 2052/88 12 artiklan 4 kohdan ensimmäisessä alakohdassa täsmennetään, että komissio vahvistaa avoimia menettelyjä noudattaen rakennerahastojen maksusitoumusmäärärahojen ohjeellisen jakautumisen jäsenvaltioittain tavoitteiden n:o 1—4 ja 5b osalta ottaen, kuten aikaisemminkin, kokonaisuudessaan huomioon seuraavat puolueettomat perusteet: kansallinen hyvinvointi, alueellinen hyvinvointi, alueiden väestö ja rakenteellisten ongelmien suhteellinen merkittävyys mukaan lukien työttömyysaste ja maaseudun kehittämistarpeet asianomaisten tavoitteiden osalta; edellä mainittuja perusteita painotetaan asianmukaisella tavalla varoja sidottaessa,

edellä mainitun asetuksen 12 artiklan 5 kohdassa säädetään, että kaudella 1994—1999 käytetään 9 prosenttia rakennerahastojen maksusitoumusmäärärahoista saman asetuksen 5 artiklan 5 kohdan mukaisesti komission aloitteesta toteutettaviin toimiin,

edellä mainitun asetuksen 9 artiklan 6 kohdassa täsmennetään, että yhteisön tavoitteen n:o 2 osalta luettelossa mainituilla alueilla myöntämät tuet suunnitellaan ja pannaan täytäntöön kolmen vuoden jaksoissa,

asetuksen (ETY) N:o 2052/88 soveltamisesta rakennerahastojen toiminnan yhteensovittamisen osalta toisaalta keskenään ja toisaalta Euroopan investointipankin toiminnan ja muiden rahoitusvälineiden kanssa 19 päivänä joulukuuta 1988 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4253/88⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 3193/94, 11 artiklassa

säädetään, että rajoitettu osa yhteisöaloitteisiin tavoitteiden n:o 1, 2 ja 5b osalta käytettävissä olevista määrärahoista voi koskea muita kuin asetuksen (ETY) N:o 2052/88 8, 9 ja 11 a artiklassa tarkoitettuja alueita,

asetuksen (ETY) N:o 2052/88 12 artiklan 2 kohdassa tavoitteen n:o 1 kohdealueiksi kelpuutettaville alueille myönnetty määrät eivät voi vähentyä edellä mainittujen määrärahojen vaikutuksesta; tämän vuoksi yhteisöaloitteisiin on aiheellista varata vähemmän kuin 9 prosenttia tavoitteen n:o 2 varoista,

Itävallan, Suomen ja Ruotsin tavoitetta n:o 2 koskevien maksusitoumusmäärärahojen ohjeellisesta jakautumisesta kaudeksi 1995—1999 on päätetty osana rakennepolitiikan täytäntöönpanoa uusissa jäsenvaltioissa, ja

tämän vuoksi tavoitetta n:o 2 koskeva ohjeellinen jakautuminen muiden jäsenvaltioiden kuin Itävallan, Suomen ja Ruotsin osalta kaudeksi 1997—1999 koskee vuoden 1996 hintoina ilmaistuna 8 147 miljoonan ecun määrää,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Tämän asetuksen liitteessä ilmoitetaan tavoitteeseen n:o 2 kaudella 1997—1999 käytettäviä varoja koskevat asetuksen (ETY) N:o 2052/88 12 artiklan 4 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaiset ohjeelliset osuudet muiden jäsenvaltioiden kuin Itävallan, Suomen ja Ruotsin osalta.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 19 päivänä heinäkuuta 1996.

Komission puolesta

Monika WULF-MATHIES

Komission jäsen⁽¹⁾ EYVL N:o L 185, 15.7.1988, s. 9⁽²⁾ EYVL N:o L 337, 24.12.1994, s. 11⁽³⁾ EYVL N:o L 374, 31.12.1988, s. 1

LIITE

Rakennerahastojen maksusitoumusmäärärahojen ohjeellinen jakautuminen jäsenvaltioittain osana yhteisön tukikehyksiä / Tavoitetta n:o 2 koskevat yhtenäiset ohjelma-asiakirjat

1997—1999

(miljoonaa ecua vuoden 1996 hintoina)

Jäsenvaltio	Määrä
Belgia	186
Tanska	65
Saksa	854
Kreikka	—
Espanja	1 318
Ranska	2 059
Irlanti	—
Italia	798
Luxemburg	8
Alankomaat	359
Portugali	—
Yhdistynyt kuningaskunta	2 500
Yhteensä	8 147

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 30 päivänä heinäkuuta 1996,
syövän ehkäisemisen neuvoo-antavan komitean perustamisesta
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(96/469/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

sekä katsoo, että

yhteisön on myötävaikutettava ihmisten terveyden korkeatasoisen suojelun toteuttamiseen rohkaisemalla jäsenvaltioiden välistä yhteistyötä ja tarvittaessa tukemalla niiden toimintaa,

yhteisön toiminta suuntautuu tautien, mukaan lukien syövän, ehkäisemiseen edistämällä niiden syiden ja leviämisen tutkimusta sekä terveystietoa ja -kasvatusta,

korkean tason syöpäasiantuntijoiden kokouksia on järjestetty vuodesta 1986 alkaen "Eurooppa syöpää vastaan" -ohjelmaan liittyen; nämä syöpäasiantuntijat ovat muodostaneet ryhmän, joka neuvoo komissiota syövän ehkäisemiseen liittyvissä tieteellisissä näkökohdissa,

7 päivänä heinäkuuta 1986 annetussa neuvoston päätöslauselmassa⁽¹⁾ otetaan huomioon syöpäasiantuntijoiden tilapäisen komitean esittämät ensimmäisen syöväntorjunnan toimintaohjelman valmistelua koskevat päätelmät⁽²⁾,

neuvoston kokouksen 17 päivänä toukokuuta 1990 yhteydessä tehdyssä neuvoston ja jäsenvaltioiden hallitusten edustajien päätöksessä 90/238/Euratom, EHTY, ETY "Eurooppa syöpää vastaan" -ohjelmaan liittyvän vuosia 1990—1994 koskevan toimintasuunnitelman hyväksymisestä⁽³⁾ lausutaan, että komission on syytä tehdä läheistä yhteistyötä syövän ehkäisemisen asiantuntijoiden kanssa pantaessa ohjelmaa täytäntöön,

kolmannen syöväntorjunnan toimintaohjelman vuosiksi 1996—2000 hyväksymisestä tehty Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 646/96/EY⁽⁴⁾ suuntautuu syövän ehkäisemiseen perustamissopimuksen 3 artiklan o kohdan ja 129 artiklan mukaisesti,

kyseisen päätöksen johdanto-osan perustelukappaleissa todetaan, että komissio toimii yhdessä tieteellisten asian-

tuntijoiden kanssa saadakseen käyttöönsä kaiken tarpeellisen tieteellisen tiedon,

on tärkeää vahvistaa komission päätöstenteon tieteellistä perustaa,

selvyyden ja oikeusvarmuuden vuoksi on tarpeen, että tämän ryhmän olemassaolo virallistetaan,

sen jäsenistön koostumuksessa olisi otettava huomioon se kehitys, joka on syntynyt "Eurooppa syöpää vastaan" -ohjelman suunnassa ja alassa kolmannen syöväntorjunnan toimintaohjelman yhteydessä, ja

korkean tason eurooppalaisilta asiantuntijoilta tulevan syövän ehkäisemiseen liittyvän tieteellisen neuvonannon jatkuva saatavuus olisi varmistettava komission perustaman neuvoo-antavan komitean kautta,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Komissio perustaa syövän ehkäisemisen neuvoo-antavan komitean, jäljempänä 'komitea'.

Komiteassa on enintään viisitoista jäsentä.

2 artikla

Komitea voi antaa komissiolle lausuntoja kaikista seuraavista seikoista:

- syöpään liittyvät tiedot, mukaan lukien epidemiologia
- syövän havaitseminen varhaisessa vaiheessa ja syövän seulonta
- yleisölle tiedottaminen syövän ehkäisystä
- kouluissa tapahtuvan terveystietokasvatuksen syöpään liittyvät näkökohdat
- laadunvarmistusmenettelyt syövän hallinnassa, mukaan lukien syöpäpotilaiden elämänlaatuun liittyvät seikat
- Biomed-ohjelman ja muiden tutkimustoimien syöpää koskevaan perustutkimukseen ja kliiniseen tutkimukseen perustuvat ehkäisemiseen liittyvät näkökohdat

⁽¹⁾ EYVL N:o C 184, 23.7.1986, s. 19

⁽²⁾ Neuvoston päätös 88/351/ETY, EYVL N:o L 160, 28.6.1988, s. 52

⁽³⁾ EYVL N:o L 137, 30.5.1990, s. 31

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 95, 16.4.1996, s. 9

— terveysalan ammattilaisten kouluttaminen syöpään liittyvissä asioissa.

3 artikla

1. Komitea antaa lausunnon komission yksiköiden edustajien esittämän lausuntopyynnön mukaisesti. Komission yksiköiden edustajat voivat lausuntopyyntönsä esittämisen yhteydessä vahvistaa lausunnon antamiselle määräraajan.

2. Komitea ei omasta aloitteestaan anna lausuntoja seikoista, jotka kuuluvat komission yhteyteen kuuluvien muiden tiedekomiteoiden vastuulle.

3. Komitea pyrkii antamaan suosituksensa yksimielisesti. Komitean käymistä keskusteluista ei äänestetä.

4. Mikäli pyydetty lausunto on syntynyt komitean jäsenten yksimielisestä sopimuksesta, jäsenet laativat yhteiset päätelmänsä. Jollei yksimieliseen sopimukseen ole päästy, komitean käymien keskustelujen aikana esitetyt erilaiset kannat kirjataan komission yksiköiden edustajien valvonnassa laadittuun kertomukseen.

4 artikla

Komissio nimeää komitean jäsenet erittäin pätevistä asiantuntijoista, jotka ovat päteviä 2 artiklassa tarkoitetuilla aloilla.

5 artikla

Komitea valitsee keskuudestaan puheenjohtajan ja kaksi varapuheenjohtajaa. Valinta tapahtuu läsnäolevien jäsenten kahden kolmasosan enemmistöllä.

6 artikla

1. Komitean jäsenten toimikausi on 3 vuotta. Heidät voidaan nimetä uudeksi toimikaudeksi. Komitean puheenjohtajaa ja varapuheenjohtajia ei kuitenkaan voida välittömästi valita uudelleen sen jälkeen, kun he ovat hoitaneet tehtävänsä kahden peräkkäisen kolmen vuoden pituisen toimikauden ajan.

Toimikauden päätyttyä komitean jäsenet voivat jäädä toimeensa siihen asti, kunnes heidän toimikautensa jatkuminen vahvistetaan tai heidän tilalleen tulee uusi jäsen.

Tehtävistä ei makseta palkkaa.

2. Jos komitean jäsen ei kykene täyttämään toimeaan tai jos hän eroaa vapaaehtoisesti, hänen tilalleen voi tulla toinen henkilö hänen toimikautensa loppuajaksi joko 4 tai 5 artiklassa tarkoitettuna menettelyn mukaisesti.

7 artikla

Komissio julkaisee komitean jäsenluettelon joka kolmas vuosi tiedoksi *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

8 artikla

1. Komitea voi muodostaa työryhmiä käsittelemään joitakin 2 artiklassa tarkoitettuihin aloihin liittyviä erityis- seikkoja; työryhmän puheenjohtajana toimii yksi sen jäsenistä ja se muodostuu enintään viidestä erittäin pätevistä tieteellisestä asiantuntijasta. Työryhmiä voi kerrallaan olla toiminnassa enintään viisi.

2. Toimeksiannon työryhmille antaa komitea.

9 artikla

1. Komitea ja työryhmät kokoontuvat komission yksiköiden edustajan kutsusta tavallisesti komission toimipai- kassa.

2. Komission yksiköiden edustaja sekä komission virkamiehet ja muut henkilöstöön kuuluvat, joita asia koskee, voivat osallistua komitean ja työryhmien kokouk- siin.

3. Komission yksiköiden edustaja voi kutsua kokouk- siin väliaikaisesti tai pysyvästi tarkkailijoiksi sellaisia henkilöitä, joilla on erityistä asiantuntemusta kyseessä olevasta asiasta.

4. Komission yksiköt huolehtivat komitean ja sen työryhmien sihteeripalveluista.

10 artikla

Komitean jäsenet eivät saa ilmaista tietoja, jotka ovat tulleet heidän tietoonsa komitean työssä, jos komission yksiköiden edustaja ilmoittaa heille, että pyydetty lausunto liittyy luottamukselliseen aineistoon, edellä sanotun kuitenkin rajoittamatta perustamissopimuksen 214 artiklan soveltamista.

Tässä tapauksessa ainoastaan komitean jäsenet ja komis- sion yksiköiden edustajat osallistuvat kokouksiin.

11 artikla

Tämä päätös tulee voimaan sinä päivänä, jona se julkais- taan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 30 päivänä heinäkuuta 1996.

Komission puolesta

Pádraig FLYNN

Komission jäsen